

What is advance care planning?

Advance care planning allows health professionals and direct care workers in aged care to understand and respect a person's preferences, if the person ever becomes seriously ill and unable to communicate for themselves.

Ideally, advance care planning will result in a written Advance Care Plan, to help ensure the person's preferences are respected.

Advance care planning is only called upon if the person loses the ability to make or express their wishes.

Benefits of advance care planning

Advance care planning benefits the person, their family, carers (paid and unpaid), health professionals and associated organisations.

- It helps to ensure people receive care that is consistent with their beliefs, values, and preferences.
- It improves end-of-life care, and person and family satisfaction with care (1).
- Families of people who have done advance care planning experience less anxiety, depression, stress and are more satisfied with care received (1).

MAKING HEALTHCARE DECISIONS FOR OTHERS CAN BE DIFFICULT. AN ADVANCE CARE PLAN CAN GIVE PEACE OF MIND AND COMFORT AS PREFERENCES ARE CLEAR, UNDERSTOOD AND RESPECTED.

Who should be involved in advance care planning?

Advance care planning requires a team effort. It should involve:

- the person who is considering their future health and personal care preferences
- their close family and friends
- their substitute decision-maker(s)
- carers
- aged care workers, nurses, doctors and other healthcare professionals.

Organisations can also support the process by having good policies and guidelines and by making current information available.

Што е планирање на негата во иднина

Планирањето на негата во иднина им овозможува на здравствените лица и на работниците директно вклучени во негата на постари лица да ги разберат и почитуваат желбите на некое лице, ако тоа некогаш стане сериозно болно и не може самостојно да комуницира.

Во идеални услови, планирањето на негата во иднина ќе резултира со напишан План за негата во иднина, за да се обезбеди дека желбите на лицето се почитуваат.

Планирањето на негата во иднина се применува само ако лицето ја загуби способноста да има или ги изразува своите желби.

Користи од планирањето на негата во иднина

Планирањето на негата во иднина е корисно за лицето, неговото семејство, негувателите (платени и неплатени), здравствените лица и здружените организации.

- Тоа помага да се обезбеди луѓето да добиваат нега што е во согласност со нивните мислења, вредности и желби.
- Ја подобрување негата при крајот на животот и колку лицето и семејството се задоволни со негата (1).
- Семејствата на луѓето кои ја планирале негата во иднина се соочуваат со помалку загриженост и стрес, и се позадоволни со укажаната нега (1).

ДОНЕСУВАЊЕТО ОДЛУКИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА НЕГА НА НЕКОЈ ДРУГ МОЖЕ ДА БИДЕ ТЕШКО. ПЛАН НА НЕГАТА ВО ИДНИНА МОЖЕ ДА ДОНЕСЕ СПОКОЈСТВО И УДОБНОСТ, ВИДЕЈЌИ ЖЕЛБИТЕ СЕ ЈАСНИ, РАЗБРАНИ И ПОЧИТУВАНИ.

Кој треба да биде вклучен во планирањето на негата во иднина?

За планирање на негата во иднина е потребна тимска работа. Во планирањето треба да бидат вклучени:

- лицето кое ги разгледува своите желби во поглед на идната здравствена и лична нега
- неговото тесно семејство и пријатели
- неговиот алтернативен донесувач/донесувачи на одлуки
- негуватели
- работници за нега на стари лица, медицински сестри, доктори и други здравствени професионалци.

Организации исто така може да го поткрепат процесот со тоа што ќе имаат добри принципи и упатства, и со давање на располагање на актуелни информации.

When should advance care planning be introduced?

Advance care planning can be a routine conversation when caring for an older person. It is important to also encourage conversations with their family/carers and care team.

Better outcomes are experienced when advance care planning is introduced early, as part of ongoing care, rather than in reaction to a crisis situation.

Where possible, people should be medically stable, comfortable and ideally accompanied by their substitute decision-maker(s) and/or family/carer.

Other triggers to discuss advance care planning include when:

- the person raises concerns
- the family raises concerns
- there is a change in the person's health or capability
- there is a change in their living situation (e.g. when they move into a residential aged care home).

How can aged care workers help with advance care planning?

Be open

- Find out more about advance care planning and the requirements of your organisation in your state/territory.
- Be open to engage with people who want to discuss their beliefs, values and preferences regarding their current and future health and personal care.
- Explain why they may like to select and prepare a substitute decision-maker(s).

Substitute decision-maker(s) will need to be:

- available (ideally live in the same city or region) or readily contactable
- over the age of 18
- prepared to advocate clearly and confidently on the person's behalf when talking to doctors, other health professionals and family members if needed.

Кога треба да почне планирањето на негата во иднина?

Планирањето на негата во иднина може да биде рутински разговор кога се негува постаро лице. Исто така е важно да се поттикнат разговори со неговото семејство и негуватели, и со негувателскиот тим.

Подобри резултати се добиваат кога планирањето на негата во иднина ќе почне рано, како дел од постојана нега, а не како реакција на некоја кризна ситуација.

Колку што тоа е можно, луѓето треба да бидат медицински стабилни, да им е удобно и, во идеална ситуација, да бидат придружувани од нивните алтернативни донесувачи на одлуки.

Други причини за започнување со планирањето на негата во иднина се кога:

- лицето изрази загриженост
- семејството изрази загриженост
- промена на здравствената состојба или способноста на лицето
- промена на неговите животни услови (на пример, кога се преместува во старечки дом).

Како работниците за нега на стари лица може да помогнат при планирањето на негата во иднина?

Бидете отворени

- Распрашајте се за планирањето на негата во иднина и за критериумите на вашата организација во вашата држава или територија.
- Бидете спремни да бидете во контакт со луѓе кои сакаат да разговараат за нивните мислења, вредности и желби во поглед на нивната сегашна и идна здравствена и лична нега.
- Објаснете зошто тие можеби би сакале да одберат и подготват алтернативен/алтернативни донесувачи на одлуки.

Алтернативниот донесувач/донесувачи на одлуки треба да биде:

- на располагање (во идеални услови да живее во истиот град или област) или да може лесно да се стапи во контакт со него
- постар од 18 години
- подготвен јасно и уверливо да го застапува лицето во разговори со доктори, други здравствени професионалци и членови на семејството ако е потребно.

Advance Care Planning Australia

BE OPEN | BE READY | BE HEARD

Be ready

- Undertake training in advance care planning to improve your knowledge and skills.
- Talk with your clients about their beliefs, values, and preferences regarding health and personal care outcomes.

Be heard

- Discuss with care team, family and/or carers.
- Encourage your clients to write an Advance Care Plan or use a form relevant to their state/territory law. See advancecareplanning.org.au
- Encourage your clients to keep the Advance Care Plan safe, and store it appropriately (see below).
- Encourage them to review their Advance Care Plan every year or if there is a change in their health or personal situation.

The law and advance care planning

Different states and territories in Australia have different laws regarding advance care planning. There are also some common law decisions regarding advance care planning. See advancecareplanning.org.au for information.

Depending on the state/territory:

- a substitute decision-maker may be legally appointed as an 'agent', 'guardian', 'enduring guardian' or 'enduring power of attorney'
- an Advance Care Plan may also be called an 'advance care directive' or an 'advance health directive'.

Бидете спремни

- Да имате обука за планирање на негата во иднина, за да ги зголемите вашите знаења и способности.
- Да разговарате со вашите клиенти за нивните мислења, вредности и желби во поглед на резултатите на здравствената и личната нега.

Кажете ги вашите мислења

- Разговарајте со тимот за нега, семејството и/или негувателите.
- Поттикнувајте ги вашите клиенти да напишат План на негата во иднина или користете образец во согласност со законите во нивната држава или територија. Видете на advancecareplanning.org.au
- Поттикнувајте ги вашите клиенти Плановите на негата во иднина да ги чуваат на сигурно место и да ги сместат соодветно (видете подолу).
- Поттикнувајте ги нивните Планови на негата во иднина да ги преразгледуваат секоја година или ако дојде до промена на нивната здравствена или лична состојба.

Законите и планирањето на негата во иднина

Различни држави и територии во Австралија имаат различни закони во поглед на планирањето на негата во иднина. Исто така, има закони врз основа на обичајното право во поглед на планирањето на негата во иднина. За повеќе информации видете на advancecareplanning.org.au

Зависно од држава или територијата:

- алтернативниот донесувач на одлуки може да биде законски поставен како „агент“, „старател“, „траен старател“ или со „трајно овластување“
- Планот за негата во иднина исто така може да се вика „налог за негата во иднина“ или „налог за здравствената состојба во иднина“.

Advance Care Planning Australia

BE OPEN | BE READY | BE HEARD

Where should Advance Care Plans be kept?

Advance Care Plans may be stored at one or many of the following:

- at home with the person
- with the substitute decision-maker(s)
- the GP/local doctor/specialist
- with aged care service provider records
- the hospital
- encourage and help clients to store them on their 'My Health Record' - myhealthrecord.gov.au
- myagedcare.gov.au

Do you have questions about advance care planning and would prefer to speak in a language other than English?

You can receive help from an interpreter for the cost of a local call (except from mobiles) by simply following these steps:

1. Call 13 14 50, Monday to Friday 9.00-5.00pm.
2. Say the language you need.
3. Wait on the line for an interpreter (may take up to 3 minutes).
4. Ask the interpreter to contact Advance Care Planning Australia on 1300 208 582.
5. Talk with our staff or volunteer with the help of an interpreter.

Where can I get more information?

Advance Care Planning Australia:

WWW.ADVANCECAREPLANNING.ORG.AU

NATIONAL ADVISORY HELPLINE: 1300 208 582

Reference

(1) Detering, KM, Hancock, AD, Reade, MC, Silvester, W 2010, 'The impact of advance care planning on end of life care in elderly patients: randomised controlled trial', *British Medical Journal*, 340: c1345.doi:10.1136.

VERSION 3: APR 2017

This publication only provides a general summary of the subject matter covered. People should seek professional advice about their specific circumstances. ACPA is not liable for any errors or omission in this publication.

Каде треба да се чуваат Плановите за негата во иднина?

Плановите за негата во иднина може да се чуваат на едно или повеќе од следниве места:

- во домот во кој живее лицето
- кај алтернативниот донесувач/донесувачи на одлуки
- кај лекар од општа пракса/локален доктор/специјалист
- во документацијата на организацијата за нега на стари лица
- во болница
- поттикнувајте ги и помогнете им на клиентите планот да го чуваат во нивниот „My Health Record“ (Моја здравствена документација) на myhealthrecord.gov.au
- myagedcare.gov.au

Дали имате прашања во врска со планирањето на негата во иднина и сакате да разговарате на јазик кој не е англиски?

Може да добиете помош од преведувач по цена на локален разговор (освен од мобилни телефони) следејќи ги следните чекори:

1. Јавете се на 13 14 50 од понеделник до петок меѓу 9.00 наутро и 5.00 попладне.
2. Кажете го јазикот што ви треба
3. Почekaјте да се јави преведувачот (може да чекате до 3 минути).
4. Побарајте од преведувачот да се јави на Advance Care Planning Australia на 1300 208 582.
5. Разговарајте со наш вработен или доброволец со помош од преведувач.

Каде може да добијам повеќе информации?

Advance Care Planning Australia:

WWW.ADVANCECAREPLANNING.ORG.AU

NATIONAL ADVISORY HELPLINE (НАЦИОНАЛНА СОВЕТОДАВНА ЛИНИЈА ЗА ПОМОШ): 1300 208 582

Извор

(1) Detering, KM, Hancock, AD, Reade, MC, Silvester, W 2010, 'The impact of advance care planning on end of life care in elderly patients: randomised controlled trial', *British Medical Journal*, 340: c1345.doi:10.1136.

ВЕРЗИЈА 3: АПР 2017

ОВАА ПУБЛИКАЦИЈА ДАВА САМО ОПШТ ПРЕГЛЕД ЗА ДАДЕНАТА ТЕМА. ЛУЃЕТО ТРЕБА ДА ПОБАРААТ ПРОФЕСИОНАЛЕН СОВЕТ ЗА НИВНИТЕ КОНКРЕТНИ ОКОЛНОСТИ. АСРА НЕ Е ОДГОВОРНА ЗА НИЕДНА ГРЕШКА ИЛИ ПРОПУСТ ВО ОВАА ПУБЛИКАЦИЈА.